

Ministeren

Udlændinge- og Integrationsudvalget
Folketinget
Christiansborg
1240 København K



Udlændinge- og Integrationsministeriet

Udlændinge- og Integrationsudvalget har den 10. februar 2023 stillet følgende spørgsmål nr. 45 (alm. del) efter ønske fra Mikkel Bjørn (DF) til udlændinge- og integrationsministeren, som hermed besvares.

Spørgsmål nr. 45:

Vil ministeren tilkendegive, om der er behov for at lette sagsbehandlingen og den generelle offentlige forvaltning ved en standardisering i translittereringen af udenlandske alfabeter til dansk, således at eksempelvis to brødre med det samme arabiske efternavn ikke registreres som henholdsvis "el mughtasib" og "almughtasib?"

Svar:

Udlændinge- og Integrationsministeriet har til brug for besvarelse af spørgsmålet indhentet bidrag fra Udlændingestyrelsen, som har oplyst følgende:

1. Det fremgår af udlændingelovens § 40 e, at Udlændingestyrelsen og Styrelsen for International Rekruttering og Integration i egne sagsbehandlingssystemer foretager den endelige registrering af navn, fødselsdato, fødselsland og statsborgerforhold for udlændinge, der ikke er omfattet af udlændingelovens § 1 (nordiske statsborgere), og som meddeles opholdstilladelse efter udlændingelovens §§ 7-9 f, 9 i-9 n, 9 p eller § 9 q, eller får udstedt registreringsbevis eller opholdskort, jf. udlændingelovens § 6 (EU-reglerne).

2. En udlænding, der søger om asyl i Danmark, får indledningsvis registreret sin identitet hos politiet. Politiet registrerer udlændingen med navn, fødselsdato og nationalitet på baggrund af oplysninger fra udlændingen selv eller data, der fremgår af dokumenter, som vedrører udlændingen, jf. udlændingelovens § 48 e. Udlændingestyrelsen opretter udlændingen i udlændingemyndighedernes sagsbehandlingssystem på baggrund af registrering hos politiet.

9. marts 2023

Udlændinge- og
Integrationsministeriet

Koncernøkonomi
Slotsholmsgade 10
1216 København K

Tel. 6198 4000
Mail uim@uim.dk
Web www.uim.dk

CVR-nr. 36977191

Sags nr. 2023 - 2691
Akt-id 2221983

Når udlændingen er registreret hos politiet, indkaldes den pågældende til en samtale hos Udlændingestyrelsen. Under samtalen skal bl.a. udlændingens identitet, herunder navn, fastlægges. Hvis udlændingen er i besiddelse af identitetsdokumenter, hvor udlændingens navn er anført med latinske bogstaver, registreres navnet i overensstemmelse hermed. I tilfælde hvor udlændingens navn ikke er anført med latinske bogstaver i identitetsdokumenterne, eller udlændingen ikke har identitetsdokumenter, vil der ske en fonetisk oversættelse af det navn, som fremgår af identitetsdokumenterne, eller som udlændingen oplyser, af den tilstedeværende tolk. I nogle tilfælde kan udlændingen selv skrive sit navn på latinske bogstaver, og dette vil i så fald danne grundlag for registreringen.

Der kan være tilfælde, hvor en families efternavn er anført på forskellige måder i deres identitetsdokumenter og derfor vil blive registreret forskelligt, ligesom den fonetiske oversættelse kan variere afhængig af den anvendte tolk.

3. En udlænding, der indgiver en ansøgning til Udlændingestyrelsen om opholdstilladelse på andet grundlag end asyl, herunder på baggrund af familiesammenføring, bliver oprettet i udlændingemyndighedernes sagsbehandlingssystem på baggrund af de dokumenter, der er vedlagt ansøgningen. Der vil som udgangspunkt være tale om et nationalitetspas, hvor udlændingens navn er anført med latinske bogstaver.

Såfremt udlændingen ikke er i besiddelse af et nationalitetspas, registreres udlændingens navn på baggrund af øvrige dokumenter, der er vedlagt ansøgningen. Såfremt der til ansøgningen ikke er vedlagt dokumenter, vil udlændingen blive registreret med det navn, der er anført i ansøgningskemaet.

Såfremt udlændingens navn ikke er anført med latinske bogstaver, vil Udlændingestyrelsen anmode om at modtage en oversættelse af eventuelle dokumenter, hvorefter registreringen af udlændingens navn vil ske på baggrund heraf.

4. Såfremt en udlænding efterfølgende ønsker at få ændret sine persondata – f.eks. stavemåden af sit navn – skal udlændingen indgive en ansøgning til Udlændingestyrelsen.

De registreringer af en udlændings personoplysninger, som Udlændingestyrelsen er kompetent til at foretage og efterfølgende rette i i udlændingemyndighedernes systemer, er som udgangspunkt registreringer på baggrund af hændelser, der er sket i udlandet, før den pågældende udlænding bosatte sig i Danmark.

Typisk vil dokumentationen for en ønsket rettelse af personoplysninger i den situation bestå af ID-dokumenter eller andre dokumenter fra udlændingens hjemland. På baggrund af den fremlagte dokumentation kan Udlændingestyrelsen træffe afgørelse om ændring af persondata.

Ændringer på baggrund af hændelser i Danmark, f.eks. indgåelse af ægteskab eller navneændring i øvrigt, foretages af kommunerne i CPR og registreres på den baggrund også i udlændingemyndighedernes systemer efterfølgende. Det samme gør sig gældende for hændelser i hjemlandet efter den pågældende har bosat sig i Danmark, f.eks. hvis udlændingen indgår ægteskab i hjemlandet og i den forbindelse skifter navn.”

Det kan afslutningsvis bemærkes, at udlændingemyndighederne generelt bestræber sig på at sikre en effektiv og strømlignet sagsbehandling, hvilket også gør sig gældende ved translittering af udenlandske alfabeter til dansk. I forbindelse med registreringen i udlændingemyndighedernes systemer kan en lang række forhold dog gøre sig gældende, hvilket afspejles i bidraget fra Udlændingestyrelsen.

Jeg har tiltro til, at myndighederne løser opgaven så ensartet og tilfredsstillende, som rammerne tillader.

Kaare Dybvad Bek

/

Søren Larsen